

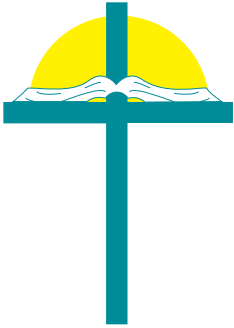
# Tatsò eyits'ò Chih



Wiilideh Yatì

KEEWATIN





## Yellowknife Catholic Schools

*Published by*

Yellowknife Catholic Schools  
Indigenous Education Program  
5124 49th Street  
Yellowknife, NT X1A 1P8  
Ph: (867) 766-7400  
Fax: (867) 766-7401  
[www.ycs.nt.ca](http://www.ycs.nt.ca)



Government of  
Northwest Territories

We gratefully acknowledge the funding and support offered by the  
Government of the Northwest Territories, Department of Education Culture and Employment

Copyright Yellowknife Catholic Schools

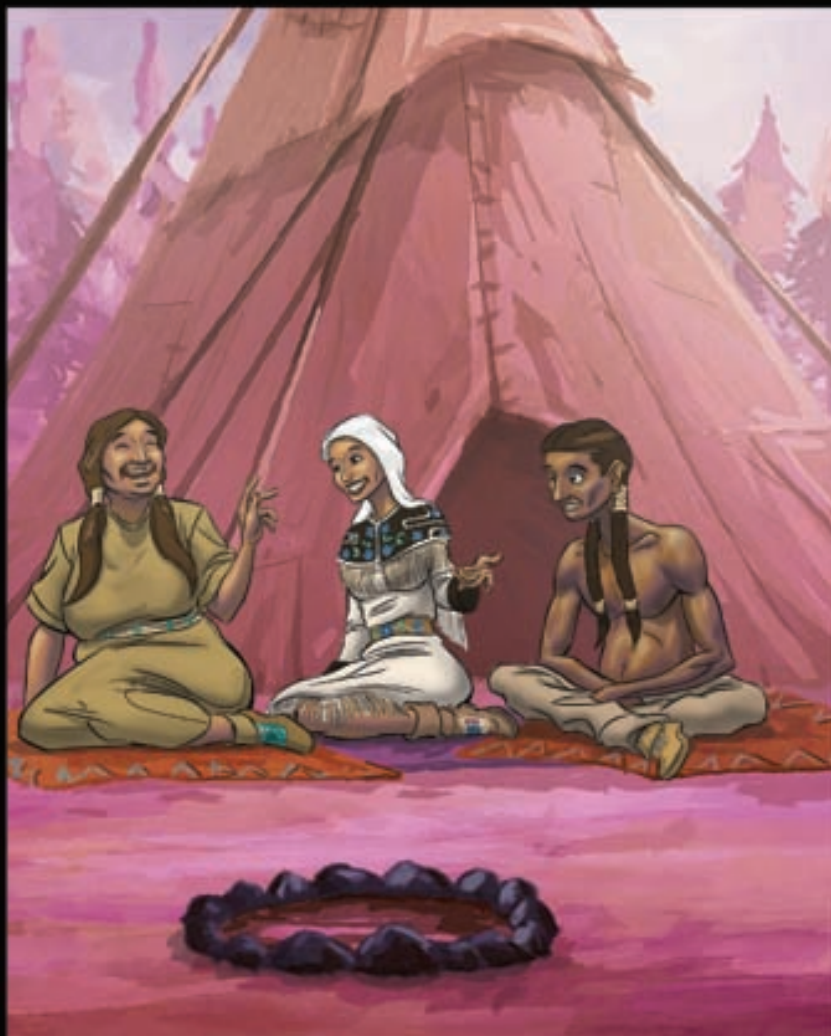
# Tatsò & Chih Nìhtl'èchì Nìhtl'è

Louis Whane akweloò gondi hadi  
Dianne Lafferty nìhtl'e ladi ayìla  
Steve Sanderson nìhtl'èchì yehtsi  
Mary Rose Sundberg nìhtl'è etaayehti

Akwewhaà, chih dọ lagìt'e ịlè.



Ịhè kọta chih degoo tada nàdè.



Ts'èko sù wènaat'ı.



Dqzhı ıq ıadı nèk'e ts'q akq negıdè  
t'à ts'èko geèkè.



Ts'èko wemq wezha akq yeèh?a t'à ahsı  
wetı gha dqzhı genezı nıı gha wemq gha  
yık'àeta.

Tambàa gots'ò nùtł'a.



Ahsì wedè gha dōne nezì gılì gha  
gok'aàta.



Hanìkò... Dōnezhi wı̀zì nezì gohlı-le.



Eyits'ɔ... wemɔ dɔzhi nàgòeh?à.



Eyit'à dōnezhi gigha nezı-le.



Hazhō elexè nēgìdè t'à weghō esagele ha weghō gogede.



Tatsò ts'ò gots'ede  
nìdè, edek'èhòezha  
agole ha ne!



Hęřę hanì weghàlats'ìda gedı.



Tatsò ts'ò geèdè eyıts'ò ayıı  
edàagode ha weghò hagğhdı.

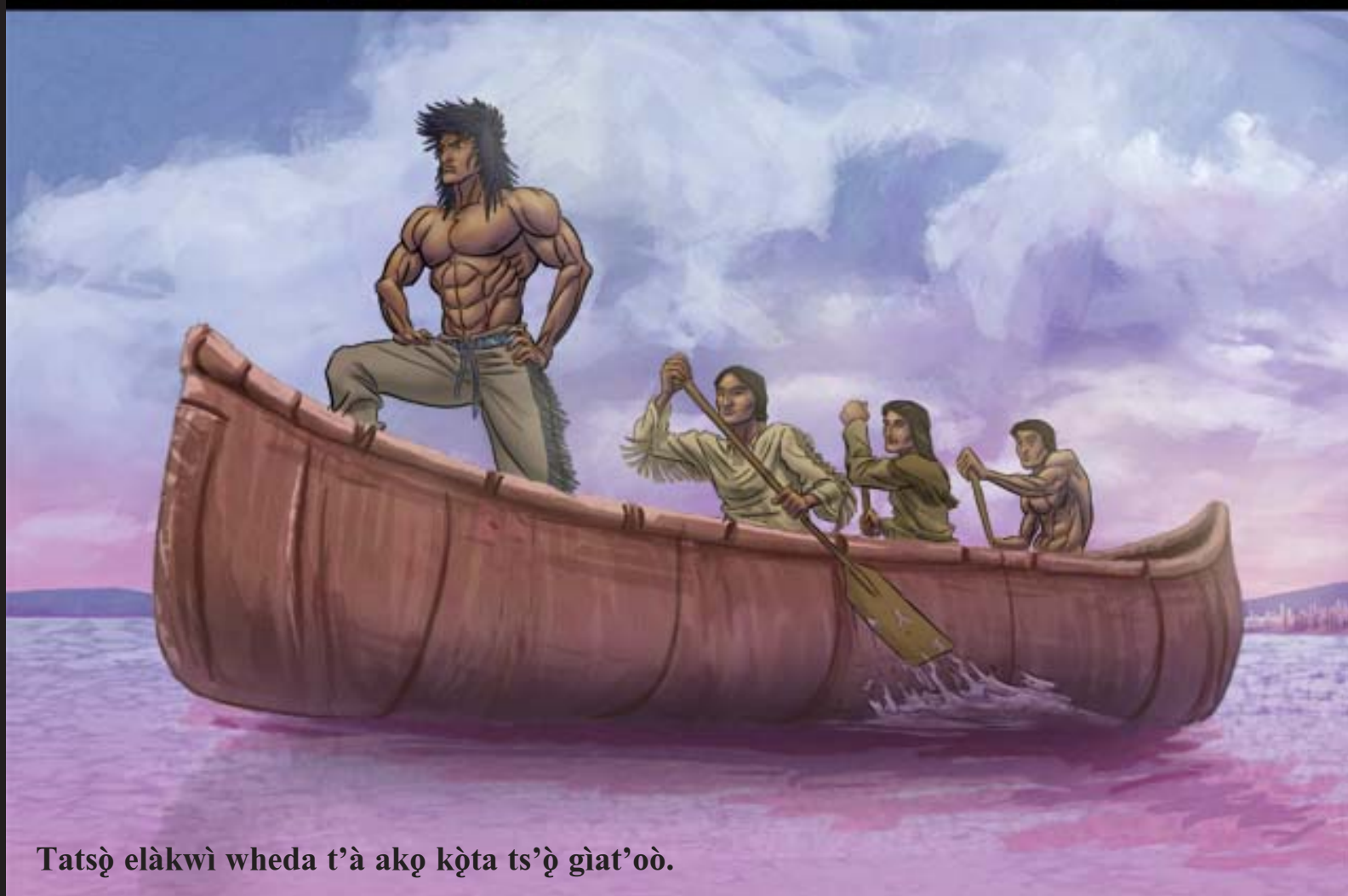


Tatsò ayì edàayèlè ha yík'èzhọ.





Wemq hadı, eyü dñezhi sù etanda t'à  
seti xè honjda weèsı ha dñi.



Tatsò elàkwì wheda t'à akq kòta ts'ò giat'òò.

Done hazhə akə kəta ts'ə gəadə gogəa?i eyit'a gùnà.



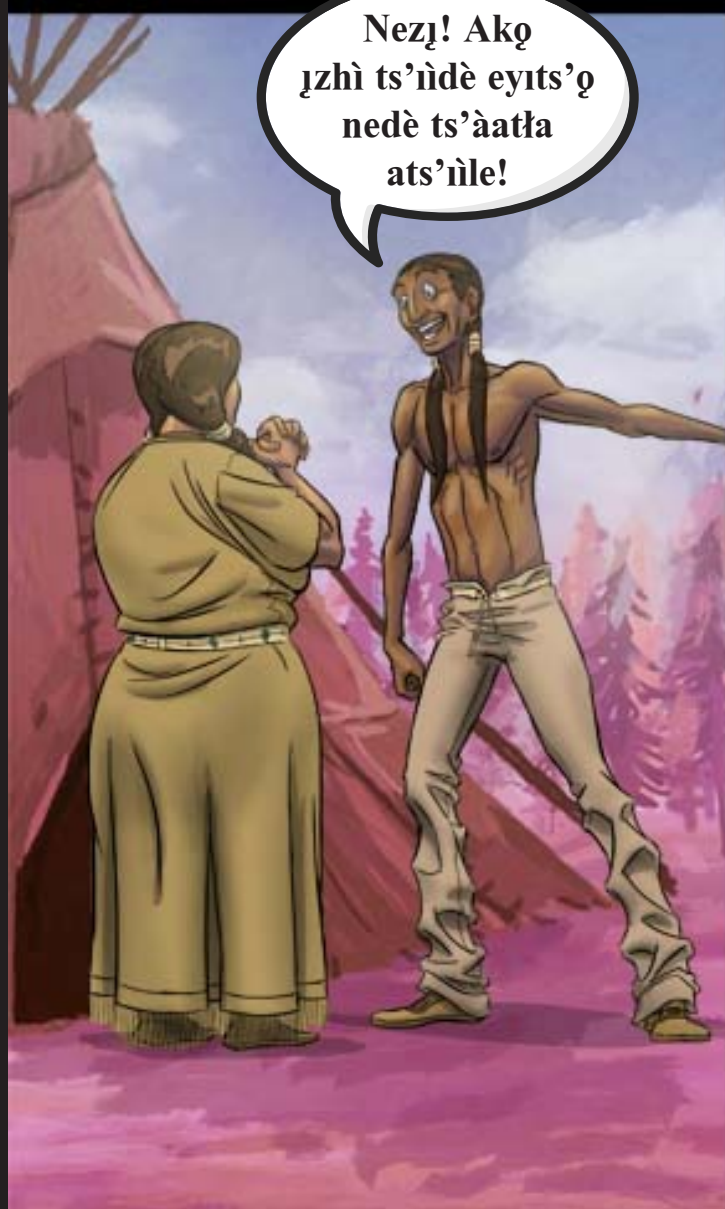
Ahsì eyì  
dñezhì setì  
gha nezhlì gha  
wek'a nehta!

Geèze.





Nezı! Akq  
ızhì ts'ùdè eyıts'q  
nedè ts'aatla  
ats'île!



Hęzè! Eyù döne  
hqt'e. Eyù döne  
seèdq elı ha!



Wegeèꞛ ha tambàa ts'ò geèdè, hanìkò ɟa elà yìi nàwo.



Ekwòwò  
degoò k'e  
hodaàtí'a dè zọ  
hodaàhtla ha.





Wemq wefi etanda Tatsò ts'atla ha akq  
ts'etla.



Ekoòt'ni yighq  
neètq ajà.



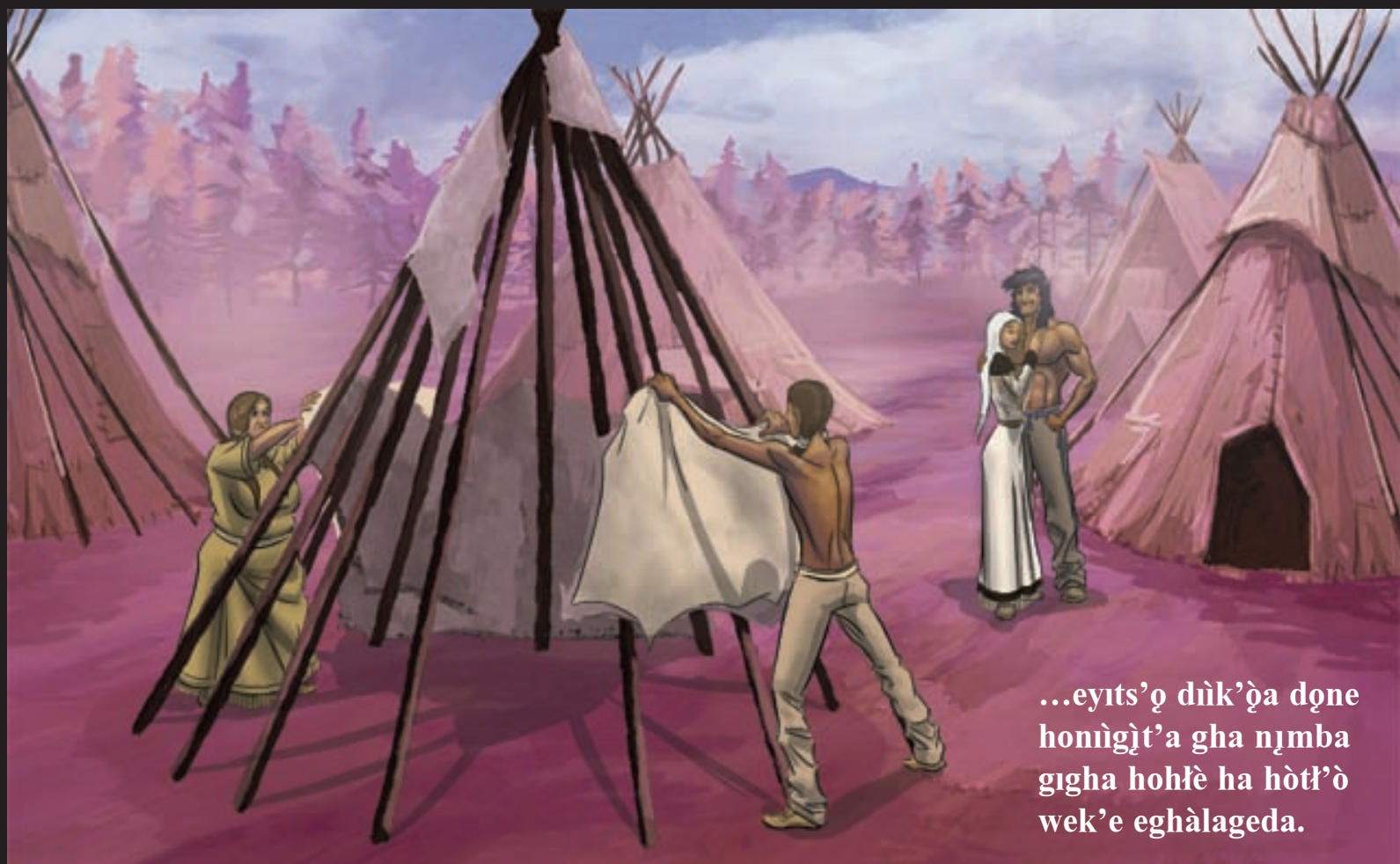
Wemọ Tatsò weti xè honiḁaà ha ðile  
yehdi.



Tatsò haḁi, wets'èke wegoḁ gha ekwòwò  
degoḁ t'à nḁhmba hohlè ha nḁwọ ði.



Iwhàt'ni ewò nezì hageṭa ha nelegiḁde...



...eyits'ò dònk'òà dònè  
honìgìt'a gha nìmba  
gìgha hohlè ha hòt'ò  
wek'e eghàlageda.

Nìmba wegga hotì nezì hòlì t'axqò



Tatsò wets'èke xè goyùlegehtla.



Wets'èke deètɪ tɪ'axqò, achɪ  
Tatsò nàwhelɪ



Eyits'q ets'adeerà...



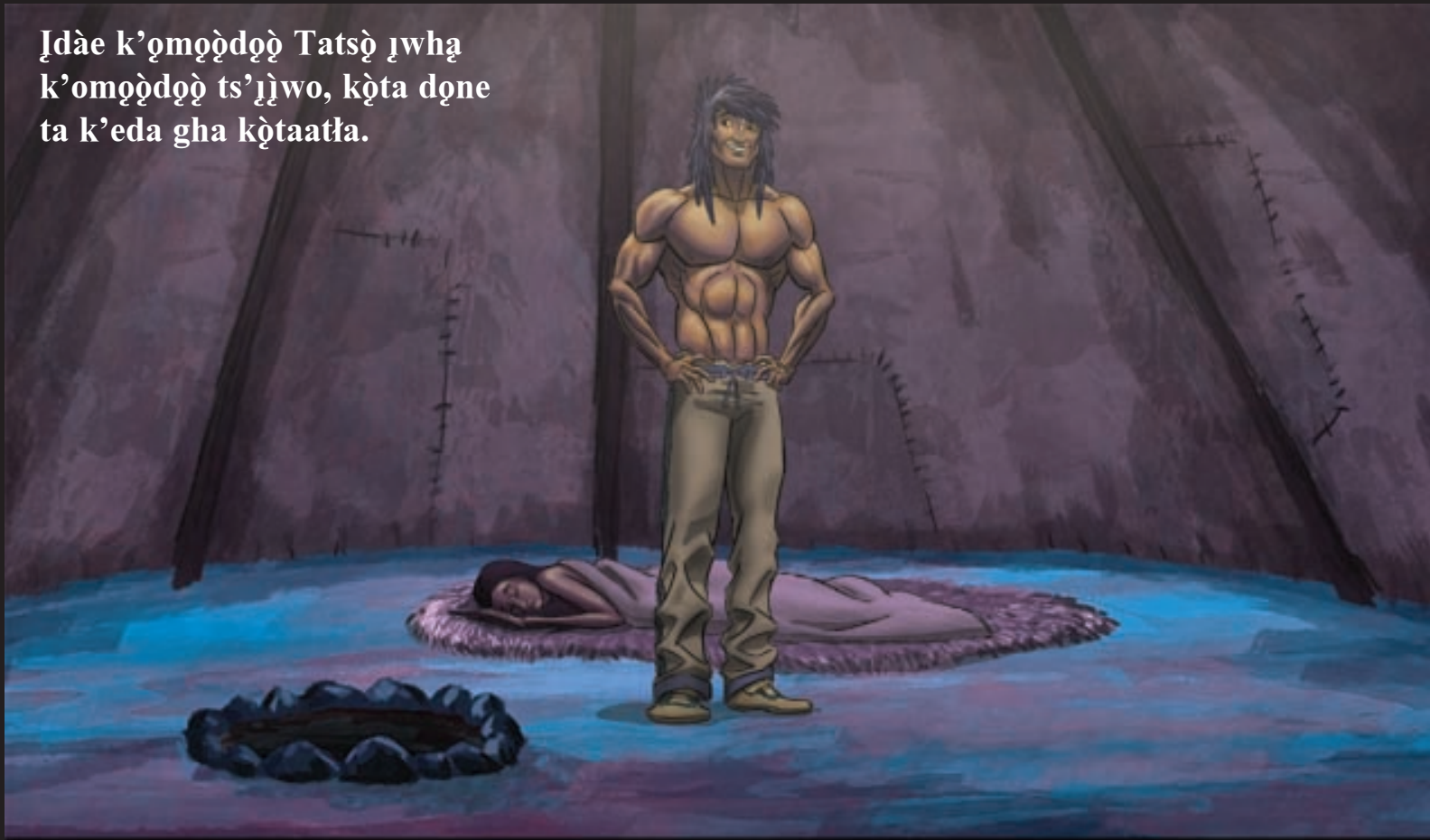
...eyits'q ts'èko k'e  
hazhq ts'ò ets'adeerà.



Nqòt'e tɪ'axqò, dedɪ lanì ts'èko hazhq  
dezq ajà.



Idàe k'omòdòò Tatsò ɔwhà  
k'omòdòò ts'ɔ̀wo, kòta dɔne  
ta k'eda gha kòtaatlà.



Naàtlà ekìyeh, t'èè taɔ̀ta eyts'o...



... wet'ahxòò wekè k'è wegaht'ɔ̀.



Wemq Tatsò whetj-le yaàqj.



Wetì etànda hazhq dezq wegaht'j.

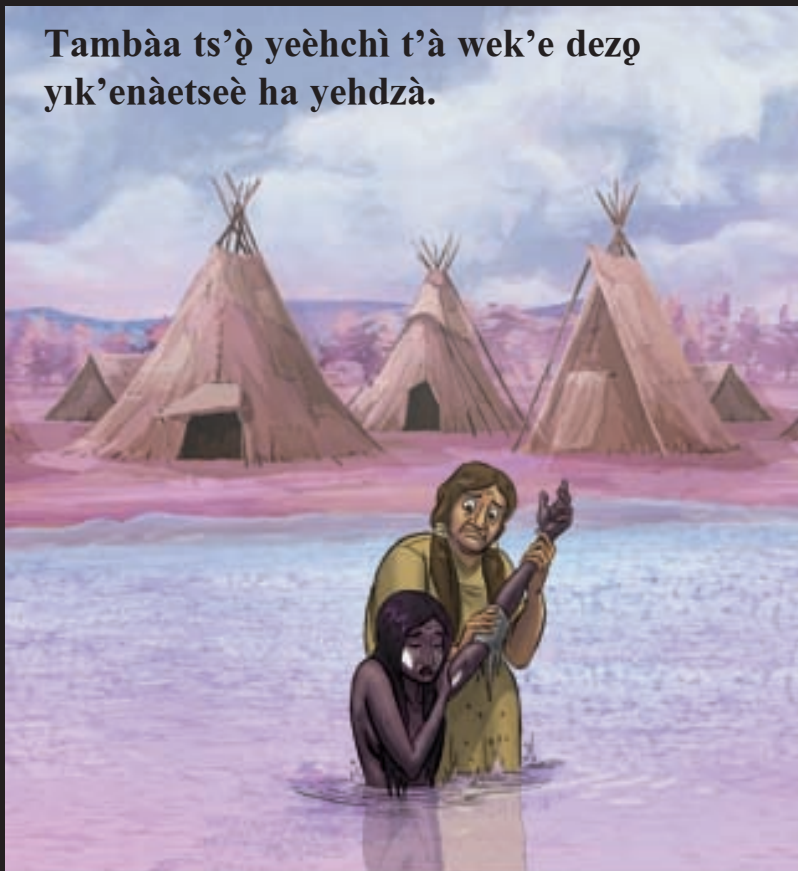


Njmba yjì goyaàtla.



Deehyèè

Tambàa ts'ò yeèhchì t'à wek'e dezq  
yík'enàetsee ha yehdzà.



Wenì eyits'q wegqò  
k'e zq achj degoò ajà.



Wemq sù zùich'èè!



Dechj nechà neyìchì eyits'q nìmba gà Tatsò  
wekè yaàzj.



Nĩmba ładı ts'q wekè k'è  
yık'eètł. Dõne łq goyĩ dehw'e  
xè gogede xè nàʔegeèdlò.



Tatsò goyĩ godı t'à dõne xè godo.





Gokè  
wekek'w'òà tai  
weèrì. Naxìke  
haàta!



Dòne hazhò geèhye. Hazhò dekè hagìta  
t'à dekè wegaht'ì aglìlà.



Hanìkò Tatsoò  
hayìla-le



Nì shìh!



Ayù ha  
sek'adaìwo  
anet'ì? Akù  
kòtaat'f'a  
aht'ì!



Weyùxaìtà!





Tatsò nùlloo!

Eyits'ò hanìt'a Tatsò  
chih yìghonaà?ò...



...Eyit'à yaàzòa gohlì ajà!